TADOKU JUNIOR　動物のなぜなに（バージェス）　★★★★☆ ながい　1507語

Teeny Weeny and his Cousin

ちびちびと、そのいとこ

Thornton W. Burgess（1920年の本）　原文そのまま　朗読：Jude Somers

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　木の葉一まいにかくれるほど小さなトガリネズミのちびちび。ネズミにそっくりなのに、じつはネズミではなく、モグラの親類なのです。



“Of course Old Mother Nature knows, but just the same it is hard for me not to believe that Teeny Weeny is a member of the Mouse family,” said Happy Jack Squirrel to Peter Rabbit, as they scampered along to school. “I never have had a real good look at him, but I've had glimpses of him lots of times and always supposed him a little Mouse with a short tail. It is hard to believe that he isn't.”

“I hope Old Mother Nature will put him where we can get a good look at him,” replied Peter. “Perhaps when you really see him he won't look so much like a Mouse.”

When all had arrived Old Mother Nature began the morning lesson at once. “You have learned about all the families in the order of Rodents,” said she, “so now we

will take up another and much smaller order called Insectivora. I wonder if any of you can guess what that means."

"It sounds," said Peter Rabbit, "as if it must have something to do with insects."

"That is a very good guess, Peter," replied Old Mother Nature, smiling at him. "It does have to do with insects. The members of this order live very largely on insects and worms, and the name Insectivora means insect-eating. There are two families in this order, the Shrew family and the Mole family."

"Then Teeny Weeny and Miner the Mole must be related," spoke Peter quickly.

"Right again, Peter," was the prompt reply. "The Shrews and the Moles are related in the same way that you and Happy Jack Squirrel are related."

"And isn't Teeny Weeny the Shrew related to the Mice at all?" asked Happy Jack.

"Not at all," said Old Mother Nature. "Many people think he is and often he is called Shrew Mouse. But this is a great mistake. It is the result of ignorance. It seems strange to me that people so often know so little about their near neighbors." She looked at Happy Jack Squirrel as she said this, and Happy Jack looked sheepish. He felt just as he looked. All this time the eyes of every one had been searching this way, that way, every way, for Teeny Weeny, for Old Mother Nature had promised to try to have him there that morning. But Teeny Weeny was not to be seen. Now and then a leaf on the ground close by Old Mother Nature's feet moved, but the Merry Little Breezes were always stirring up fallen leaves, and no one paid any attention to these.

Old Mother Nature understood the disappointment in the faces before her and her eyes began to twinkle. "Yesterday I told you that I would try to have Teeny Weeny here," said she. A leaf moved. Stooping quickly she picked it up. "And here he is," she finished.

Sure enough where a second before the dead brown leaf had been was a tiny little fellow, so tiny that that leaf had covered him completely, and it wasn't a very big

leaf. It was Teeny Weeny the Shrew, also called the Common Shrew, the Long-tailed Shrew and the Shrew Mouse, one of the smallest animals in all the Great World. He started to dart under another leaf, but Old Mother Nature stopped him. “Sit still,” she commanded sharply. “You have nothing to fear. I want everybody to have a good look at you, for it is high time these neighbors of yours should know you. I know just how nervous and uncomfortable you are and I'll keep you only a few minutes. Now everybody take a good look at Teeny Weeny.”

This command was quite needless, for all were staring with all their might. What they saw was a mite of a fellow less than four inches long from the tip of his nose to the tip of his tail, and of this total length the tail was almost half. He was slender, had short legs and mouselike feet. His coat was brownish above and grayish beneath, and the fur was very fine and soft.

But the oddest thing about Teeny Weeny was his long, pointed head ending in a long nose. No Mouse has a head like it. The edges of the ears could be seen above the fur, but the eyes were so tiny that Peter Rabbit thought he hadn't any and said so.

Old Mother Nature laughed. “Yes, he has eyes, Peter,” said she. “Look closely and you will see them. But they don't amount to much—little more than to tell daylight from darkness. Teeny Weeny depends on his nose chiefly. He has a very wonderful little nose, flexible and very sensitive. Of course, with such poor eyes he prefers the dark when there are fewer enemies abroad.”

All this time Teeny Weeny had been growing more and more uneasy. Old Mother Nature saw and understood. Now she told him that he might go. Hardly were the words out of her mouth when he vanished, darting under some dead leaves. Hidden by them he made his way to an old log and was seen no more.

“Doesn't he eat anything but insects and worms?” asked Striped Chipmunk.

“Yes,” replied Old Mother Nature. “He is very fond of flesh, and if he finds the body of a bird or animal that has been killed he will tear it to pieces. He is very

hot-tempered, as are all his family, and will not hesitate to attack a Mouse much bigger than himself. He is so little and so active that he has to have a great deal of food and probably eats his own weight in food every day. Of course, that means he must do a great deal of hunting, and he does.

"He makes tiny little paths under the fallen leaves and in swampy places—little tunnels through the moss. He is especially fond of old rotted stumps and logs and brush piles, for in such places he can find grubs and insects. At the same time he is well hidden. He is active by day and night, but in the daytime takes pains to keep out of the light. He prefers damp to dry places. In winter he tunnels about under the snow. In summer he uses the tunnels and runways of Meadow Mice and others when he can. He eats seeds and other vegetable food when he cannot find insects or flesh."

"How about his enemies?" asked Chatterer the Red Squirrel.

"He has plenty," replied Old Mother Nature, "but is not so much hunted as the members of the Mouse family. This is because he has a strong, unpleasant scent which makes him a poor meal for those at all particular about their food. Some of the Hawks and Owls appear not to mind this, and these are his worst enemies."

"Has he any near relatives?" asked Jumper the Hare.

"Several," was the prompt response. "Blarina the Short-tailed Shrew, also called Mole Shrew, is the best known. He is found everywhere, in forests, old pastures and along grassy banks, but seldom far from water. He prefers moist ground. He is much larger and thicker than Teeny Weeny and has a shorter tail. People often mistake him for Miner the Mole, because of the thick, fine fur which is much like Miner's and his habit of tunneling about just beneath the surface, but if they would look at his fore feet they would never make that mistake. They are small and like the feet of the Mouse family, not at all like Miner's big shovels. Moreover, he is smaller than Miner, and his tunnels are seldom in the earth but just under the leaves and grass.

“His food is much the same as that of Teeny Weeny—worms, insects, flesh when he can get it, and seeds. He is fond of beechnuts. He is quite equal to killing a Mouse of his own size or bigger and does not hesitate to do so when he gets the chance. He makes a soft, comfortable nest under a log or in a stump or in the ground and has from four to six babies at a time. Teeny Weeny sometimes has as many as ten. The senses of smell and hearing are very keen and make up for the lack of sight. His eyes, like those of other Shrews, are probably of use only in distinguishing light from darkness. His coat is dark brownish-gray.

“Another of the Shrew family is the Marsh Shrew, also called Water Shrew and Black-and white Shrew. He is longer than either of the others and, as you have guessed, is a lover of water. He is a good swimmer and gets much of his food in the water—water Beetles and grubs and perhaps Tadpoles and Minnows. Now who among you knows Miner the Mole?”

“I do. That is, I have seen him,” replied Peter Rabbit.

“Very well, Peter, to-morrow morning we will see how much you know about Miner,” replied Old Mother Nature.

「もちろん、しぜんのおかあさんは何でも知っているけど、それでもやっぱり、ちびちびがネズミのなかまじゃないなんて、ぼくには信じられないよ」と、リスのハッピージャックは、学校へ急いで走りながら、ピーターラビットに言いました。「ちびちびを、ほんとうにじっくり見たことはないけど、ちらっと見かけたことは何度もあって、ずっとしっぽの短い小さなネズミだと思っていたんだ。そうじゃないなんて、信じられないよ」

「しぜんのおかあさんが、ちびちびをよく見える所に出してくれるといいな」と、ピーターは答えました。「ほんとうに見てみたら、そんなにネズミににていないかもしれないよ」

みんながそろうと、しぜんのおかあさんはすぐに朝の授業をはじめました。「あなたたちは、げっし目のすべての科について学びました」とおかあさんは言いました。「ですから今度は、もう一つの、ずっと小さな目、食虫目（インセクティボラ）を取り上げましょう。これがどういう意味か、だれかわかるかしら」

「なんだか」と、ピーターラビットが言いました。「虫と何か関係がありそうな名前だね」

「とてもいいところに気がつきましたね、ピーター」と、しぜんのおかあさんはほほえんで答えました。「たしかに虫と関係があるのです。この目のなかまは、おもに虫やミミズを食べてくらしていて、インセクティボラという名前は『虫を食べる』という意味なのです。この目には二つの科、トガリネズミ科とモグラ科があります」

「じゃあ、ちびちびとモグラのほりやは親類なんだね」と、ピーターはすぐに言いました。

「またまた正解ですよ、ピーター」と、すぐに答えが返ってきました。「トガリネズミとモグラは、あなたとリスのハッピージャックが親類なのと同じようなぐあいに、親類なのです」

「それじゃあ、トガリネズミのちびちびは、ネズミとはまったく親類じゃないの？」と、ハッピージャックがききました。

「まったくちがいます」と、しぜんのおかあさんは言いました。「多くの人はネズミのなかまだと思っていて、『シュルーマウス（トガリネズミのネズミ）』とよぶこともよくあります。でも、それは大きなまちがいです。よく知らないから、そうなるのです。人がご近所さんのことを、こんなにも知らないことが多いなんて、わたしにはふしぎに思えますよ」おかあさんはそう言いながらリスのハッピージャックを見たので、ハッピージャックはきまり悪そうな顔をしました。見た目どおりの気持ちだったのです。そのあいだずっと、みんなの目は、ちびちびをさがして、あっちへ、こっちへ、あらゆる方を見回していました。しぜんのおかあさんが、今朝ちびちびをここに来させるようにすると約束していたからです。でも、ちびちびのすがたは見えませんでした。ときどき、しぜんのおかあさんの足もとのすぐそばで、地面の木の葉が一まい動きましたが、陽気な小さなそよ風たちが、いつも落ち葉をかきまわしているので、だれも気にとめませんでした。

しぜんのおかあさんは、目の前のみんなの顔ががっかりしているのがわかって、目をきらきらさせはじめました。「昨日、ちびちびをここに来させるようにしてみると言いましたね」とおかあさんは言いました。木

の葉が一まい動きました。おかあさんはさっとかがんで、それを拾い上げました。「ほら、ここにいますよ」と、おかあさんは言い終えました。

たしかに、ついさっきまでかれた茶色の葉があった所に、とても小さな動物がいました。あまりに小さいので、その葉ですっかりかくれていたのです。しかも、それほど大きな葉ではありませんでした。それは、トガリネズミのちびちびでした。ふつうのトガリネズミ、しっぽの長いトガリネズミ、シュルーマウスともよばれる、世界じゅうでもとびきり小さな動物の一つです。ちびちびはべつの葉の下にかけこもうとしましたが、しぜんのおかあさんが止めました。「じっとしていなさい」と、おかあさんはぴしりと言いました。「何もこわがることはありませんよ。みんなにあなたをよく見てもらいたいのです。このご近所さんたちも、そろそろあなたのことを知るべきですからね。あなたがどんなにそわそわして、いごこちが悪いかはよくわかっています。ほんの数分だけにしますからね。さあ、みんな、ちびちびをよく見てごらんなさい」

そう言うまでもありませんでした。みんな、力いっぱいじっと見つめていたのですから。みんなが見たのは、鼻の先からしっぽの先まで4インチ（約10センチ）もない、ちっぽけな動物で、その長さのほとんど半分がしっぽでした。体はほっそりしていて、足は短く、ネズミのような足先をしていました。コートは背中が茶色っぽく、おなか側は灰色っぽくて、毛はとても細かくやわらかでした。

でも、ちびちびでいちばん変わっていたのは、長くとがった頭で、その先は長い鼻になっていました。こんな頭をしたネズミは、一ぴきもいません。耳のふちは毛の上から見えていましたが、目はとても小さかったので、ピーターラビットは目がないのだと思って、そう言いました。

しぜんのおかあさんはわらいました。「目はありますよ、ピーター」とおかあさんは言いました。「よく見れば見えますよ。でも、たいして役には立ちません。昼の明るさと夜の暗さを見分けられるくらいです。ちびちびは、おもに鼻にたよっているのです。とてもすばらしい小さな鼻を持っていて、よく曲がり、とても感じやすいのです。もちろん、こんなに目が悪いので、敵があまり出歩いていない暗いときのほうが好きなのです」

そのあいだずっと、ちびちびは、だんだんそわそわしてきていました。しぜんのおかあさんはそれを見て、わかってあげました。そこで、もう行っていいですよ、と言いました。そう言い終わるか終わらないかのうちに、ちびちびはかれ葉の下にかけこんで、消えてしまいました。かれ葉にかくれながら古い丸太の所まで行き、それからはもう見えなくなりました。

「ちびちびは、虫やミミズしか食べないの？」と、シマリスのストライプがききました。

「いいえ」と、しぜんのおかあさんは答えました。「肉が大好きで、死んだ鳥や動物を見つけると、それをばらばらにして食べます。ちびちびは、なかまのみんなと同じように、とても気が短く、自分よりずっと大きなネズミにも、ためらわずにとびかかっていきます。とても小さくて、とても活発なので、たくさんの食べ物が必要で、たぶん毎日、自分の体重と同じくらいの量を食べているでしょう。もちろん、そのためにはたくさんかりをしなければならず、じっさいにそうしています。

「ちびちびは、落ち葉の下や、しめった所に、とても小さな小道を作ります。コケの中を通る、小さなトンネルです。古くてくさった切り株や丸太や、しげみのえだの山がとくに好きです。そういう所では、虫の幼虫や虫が見つかるからです。それに、同時にしっかりかくれていられるのです。昼も夜も活動しますが、昼

間は、光に当たらないように気をつけています。かわいた所より、しめった所が好きです。冬には、雪の下にトンネルをほって動き回ります。夏には、できるときは、ノネズミたちのトンネルや通り道を使います。虫や肉が見つからないときには、種やほかの植物の食べ物も食べます」

「敵はどうなの？」と、アカリスのおしゃべりがききました。

「たくさんいますよ」と、しぜんのおかあさんは答えました。「でも、ネズミのなかまほどは、ねらわれません。それは、強いいやなにおいがするので、食べ物にうるさい者にとっては、まずいごちそうだからです。タカやフクロウの中には、このにおいを気にしないものもいて、それがちびちびのいちばんの敵です」

「近い親類はいるの？」と、ノウサギのジャンパーがききました。

「何びきかいますよ」と、すぐに答えが返ってきました。「いちばんよく知られているのは、しっぽの短いトガリネズミのブラリナで、モグラトガリネズミともよばれています。森にも、古い牧場にも、草の多い土手にも、どこにでもいますが、水から遠くはなれた所には、めったにいません。しめった地面が好きです。ちびちびよりずっと大きく、太っていて、しっぽは短いのです。人はよく、ブラリナをモグラのほりやとまちがえます。ほりやの毛によくにた、厚くて細かい毛を持っていて、地面のすぐ下にトンネルをほって動き回るくせがあるからです。でも、前足を見れば、ぜったいにまちがえることはないでしょう。前足は小さくて、ネズミのなかまの足のようで、ほりやの大きなシャベルのような足とは、ちっともにていません。そのうえ、ブラリナはほりやより小さく、トンネルも土の中ではなく、たいてい木の葉や草のすぐ下にあるのです。

「食べ物は、ちびちびとだいたい同じで、ミミズや、虫や、手に入るときは肉、それに種です。ブナの実が好きです。自分と同じくらいか、もっと大きいネズミでも、しとめることができ、チャンスがあれば、ためらわずにそうします。丸太の下や、切り株の中や、地面の中に、やわらかくて居心地のいい巣を作り、一度に4ひきから6ぴきの赤ちゃんを生みます。ちびちびは、ときには10ぴきも生むことがあります。においをかぐ力と聞く力がとてもするどく、目がよく見えないことをおぎなっています。ブラリナの目は、ほかのトガリネズミの目と同じように、たぶん、明るさと暗さを見分けるのにしか役に立たないのでしょう。コートはこい茶色がかった灰色です。

「トガリネズミのなかまには、もう一ぴき、ヌマトガリネズミがいます。ミズトガリネズミとも、クロシロトガリネズミともよばれています。ほかの二ひきのどちらよりも体が長く、もうわかったでしょうが、水が大好きなのです。泳ぎがじょうずで、食べ物の多くを水の中で手に入れます。水にすむ虫やその幼虫、それにたぶんオタマジャクシや小魚も食べます。さて、みんなの中で、モグラのほりやを知っている人はいますか？」

「ぼく、知ってる。というか、見たことがあるんだ」と、ピーターラビットが答えました。

「よろしい、ピーター。明日の朝、あなたがほりやのことをどれくらい知っているか、たしかめてみましょう」と、しぜんのおかあさんは答えました。

たんご と クイズ　ちびちびと、そのいとこ

insects 虫（こん虫）	**worms** ミミズ	**Mole** モグラ
leaf 木の葉	**nose** 鼻	**moss** コケ
Tadpoles オタマジャクシ	**Minnows** 小魚	

Q1 **ちびちびは、どの動物と親類？**

① ネズミ　② モグラ　③ リス

Q2 **ちびちびがおもにたよっているのは？**

① 鼻　② 目　③ しっぽ

Q3 **ちびちびが、たくさんかりをするのはなぜ？**

① 冬の食べ物をためるため　② 友だちに分けるため

③ 小さくて活発で、たくさん食べる必要があるから

こたえ

Q1　②　ちびちびは食虫目のトガリネズミ科で、同じ目にモグラ科があります。ネズミとは親類ではないのです。

Q2　①　ちびちびの目は明るさと暗さがわかるくらいしか役に立ちません。そのかわり、よく曲がる感じやすい鼻にたよっています。

Q3　③　ちびちびはとても小さく活発なので、たくさんの食べ物が必要です。毎日、自分の体重くらい食べているのでしょう。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2441（Thornton W. Burgess、1920年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Jude Somers（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。